

RA

Bruksanvisning

RÖNTGENSKYDDSKLÄDER – OPERATÖR/ANVÄNDARE



Språk:

Svenska

02-21



Art.-kod: 1240990

MAVIG



MAVIG

www.mavig.com/eifu

SV

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulku.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- EL** Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiaste pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozácson találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštyje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。
如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

Bästa kund,

Tack för köpet av en MAVIG produkt. Vänligen läs detta dokument noggrant och följ alla anvisningar, varningar och meddelanden.

Kontakta oss gärna vid eventuella frågor eller kommentarer om våra produkter.

Kontaktinformation

Vid frågor eller kommentarer hittar du din närmaste MAVIG-kontakt i slutet av denna handbok.

Ansvarsfriskrivning

Innehållet i denna bruksanvisning är endast för informationssyfte. Produkterna som beskrivs kan förändras utan föregående meddelande på grund av kontinuerlig utveckling. MAVIG påtar sig endast garanti för denna bruksanvisning och produkterna inom omfattningen av tillverkaransvaret.

Ändringar

MAVIG produkter befinner sig under ständig utveckling. MAVIG förbehåller sig rätten att modifiera handboken, förpackningen, utrustningen eller den tekniska specifikationen och leveransomfattningen utan föregående meddelande.

Översättning

Huvuddokumentet är på tyska. Vid översättningar har den tyska versionen företräde.

Copyright och varumärken

Alla rättigheter förbehålles. Dessa instruktioner/handböcker skyddas av upphovsrättslagen. MAVIG och NovaLite är registrerade varumärken. Alla andra nämnda varumärken i handboken är egendom av respektive tillverkare.

Innehållsförteckning

| | | |
|-------|---|----|
| 1.0 | Användning och tillgänglighet av bruksanvisningen | 05 |
| 2.0 | Garanti | 05 |
| 3.0 | Symboler och definitioner | 06 |
| 4.0 | Avsedd användning | 08 |
| 5.0 | Specifikationer | 13 |
| 5.1 | Transportförutsättningar och Lagring | 13 |
| 5.2 | Produktidentifikation | 13 |
| 5.3 | Standarder | 14 |
| 5.4 | Produktbeskrivning | 15 |
| 5.4.1 | Skyddsgrad (och ytvikt) | 15 |
| 5.4.2 | Storlekar | 16 |
| 5.5 | Reservdelar | 17 |
| 5.6 | Tillverkare och kontaktinformation | 17 |
| 5.7 | Reparation | 17 |
| 5.8 | Leverans/returleverans | 17 |
| 6.0 | Leveransomfattning | 18 |
| 7.0 | Inspektion | 19 |
| 8.0 | Rengöring och Desinfektion | 20 |
| 8.1 | Rengöring | 20 |
| 8.2 | Desinfektion | 20 |
| 9.0 | Avfallshantering | 21 |

1.0 Användning och bruksanvisningens tillgänglighet

Dessa anvisningar gäller för följande produkter:

Personlig skyddsutrustning (PPE) – Strålskyddskläder

| | |
|------------------------------|---|
| Modellsortiment RA631 | Heltäckande skyddsvästar och skyddskjolar |
| RA632 | Heltäckande skyddsrock |
| RA636 | Skyddsrock |
| RA640 | Skyddsförkläde för framsida |
| RA641 | Skyddsförkläde för framsida |
| RA650 | Skyddsförkläde för framsida |
| RA660 | Skyddsförkläde för framsida |
| RA614 | Sköldkörtel- och bröstbensskydd |
| RA610 | Strålskyddsband |
| RA611 | Strålskyddskeps med andningsaktivt inlägg |
| RA612 | Strålskyddskeps |
| RA637 | Strålskyddande väst |
| RASLF/RASLR | Strålskyddande ärm |

Denna bruksanvisning är en del av produkten och ska därför förvaras i omedelbar närhet av den så att viktig information och säkerhetsanvisningar alltid är lätt tillgängliga.

Överlämna inte produkten till tredje part utan giltig bruksanvisning.

2.0 Garanti

Våra allmänna affärsvillkor gäller. Dessa bör vara användaren tillhanda senast vid teckning av köpeavtalet.

MAVIG garanterar produktens säkerhet och tillförlitlighet endast på följande villkor:

- Produkten används uteslutet för avsett ändamål och hanteras enligt informationen i denna bruksanvisning.
- Endast godkända originalreservdelar och tillbehör enligt MAVIG:s specifikationer används. Användningen av icke godkända delar innebär okända risker och måste alltid undvikas.
- Inga icke godkända ändringar utförs på produkten.
- Produkten kontrolleras regelbundet och underhåll utförs vid bestämda intervall.

Tillverkaren lämnar 24 månader garanti på utfört arbete och använt material.

3.0 Symboler och definitioner

Särskilt viktig information I dessa instruktioner framhävs nedan. Säkerhetsvarningar är obligatoriska och måste följas för att undvika person- och saksador.



VARNING

Innebär att informationen är en varning. Varningar avser omständigheter som skulle kunna leda till skada eller dödsfall för patient eller operatör/användare. Läs och förstå alla varningar innan användning av produkten.



FÖRSIKTIGHET

Innebär att informationen manar till försiktighet. Försiktighetsuppsmaningar påpekar omständigheter som skulle kunna leda till skada på produkten eller dess felaktiga funktion. Läs och förstå försiktighetsuppsmaningarna innan användning av produkten.



VARNING – magnetfält

Innebär att informationen varnar om ett magnetfält. Varningar avser omständigheter som skulle kunna leda till skada eller död för patienten eller användaren. Läs och förstå alla varningar innan användning av produkten.



Inga personer med pacemaker

Denna symbol indikerar att produkten inte får användas av personer med pacemaker (minsta avstånd > 20 cm).

ANMÄRKNING: Ger användningstips och nyttig information.



FÖLJ ANVÄNDARHANDBOKEN

Denna symbol uppmanar att konsultera medföljande dokument.

CE 0302

CE SYMBOL

Genom denna symbol intygar MAVIG att produkten uppfyller relevanta föreskrifter enligt tillämpliga Europeiska direktiv.



ARTIKEL NUMMER

Visar tillverkarens artikelnummer.



SERIENUMMER

Visar tillverkarens serienummer.



SATSNUMMER

Visar tillverkarens satsnummer.



TILLVERKARE

Visar adressen och tillverkaren eller återförsäljaren av den personliga skyddsutrustningen.



TILLVERKNINGSDATUM

Anger produktens tillverkningsdatum.

3.0 Symboler och definitioner



TEMPERATURLIMIT

Anger temperaturen vilken produkten kan säkert utsättas för.



FÖRVARAS SKYDDAD MOT SOLLJUS

Anger att produkten inte bör förvaras i direkt solljus.



FÖRVARA TORRT

Anger att produkten ska förvaras på en torr plats.



LAGRINGSTID

Anger den maximala lagringstiden i förpackningen.



SKYDD MOT JONISERANDE STRÅLNING

Anger att produkten ger skydd mot joniserande strålning.



TVÄTTA EJ

Anger att produkten inte får tvättas i tvättmaskinen.



FÅR EJ BLEKAS

Anger att produkten inte får blekas.



STRYKES EJ

Anger att produkten inte får strykas.



TORKTUMLAS EJ

Anger att produkten inte får torkas i torktumlare.



KEMTVÄTTAS EJ

Anger att produkten inte får kemtvättas.



VÅTRENGÖR EJ

Anger att produkten inte får våtrensas.



EJ STERILISERBAR

Anger att produkten inte kan steriliseras med etylenoxid, strålning, aseptisk hantering, ånga eller torr värme.

4.0 Avsedd användning

Strålskyddskläder är obligatoriska som personlig skyddsutrustning för användare av röntgensystem vid diagnostik och skyddar – i röntgenrörets spänningsområde 50 – 150 kV (standard) eller 50 – 110 kV (NovaLite/Leadfree) – mot joniserande strålning.

Se till att ta på strålskyddskläderna korrekt. Detta är avgörande för att garantera optimalt strålskydd enligt lagstadgade krav.

Vänligen se till att strålskyddsförklädet täcker din framsida från halsen till knäna. Ett heltäckande förkläde måste även täcka din rygg samt sidorna från ca 10 cm under armhålorna ner till knäna.

Därutöver se till vid valet av strålskyddskläder att bredden av det fronttäckande förklädet eller bredden av det heltäckande förklädet täcker minst 60 % av ditt kroppsomfång. Använd bröst-, midje- eller höftomfånget, beroende på vilket av de tre måtten är störst.

ANMÄRKNING: *Är dessa förutsättningar inte uppfyllda, lägg till ett sköldkörtelskydd eller ärm eller ändra storleken eller längden.*



VARNING – Otillräckligt skyddsområde

Se till att axelsömmen sitter korrekt på dina skulder och inte ramlar fram. I så fall är det övre skulderområdet upp till axelsömmen inte skyddat med motsvarande blyekvivalent från framsidan eftersom ryggen av strålskyddskläder normalt har mindre eller ingen blyekvivalent. Detta leder till ökad strålningsexponering.

Sköldkörtelskyddet ska täcka den främre hälften av halsen inklusive sköldkörteln och räcker till halskanten av strålskyddsförklädet.

Kontrollera produkten efter synliga skador innan användning. Se även "Inspektion" (kapitel 7.0) för detta ändamål.

Modell RA637 – Strålskyddande väst

ANMÄRKNING: *Modell RA637 är endast avsedd att användas i kombination med MAVIG front eller heltäckande skyddsförkläden.*

Sätt på västen så att den kan stängas på framsidan. Stäng kardborreförslutningen. Därefter kan du sätta på önskad modell över västen.

4.0 Avsedd användning

Modell RASLF/RASLR – Strålskyddsärmar

ANMÄRKNING: Modell RASLF är endast avsedd i kombination med MAVIG skyddsförkläden (modeller RA640, RA641, RA660). Modell RASLR är endast avsedd i kombination med MAVIG heltäckande skyddsförkläden (modeller RA631, RA632). Ärmens storlek måste motsvara förklädets storlek.

Sätt de avtagbara ärmarna på den angivna sidan av skyddsförklädet med de befintliga snäppfästena. Ärmens längre söm ska vara en förlängning av axelsömmen när den sätts fast. Snäppfästernas läge garanterar automatiskt en överlappning mellan ärmen och skyddsförklädet.



WARNING – Otillräckligt skyddsområde

Om en felaktig ärm är vald (modell eller storlek) eller om ärmen inte är fäst ordentligt eller sitter sida förklädet kan tillräckligt och kontinuerligt skydd inte säkerställas. Detta leder till ökad strålningsexponering.

Modeller RA610, RA611, RA612 – Huvudskydd

Sätt strålskyddsutrustningen på huvudet. Anpassa huvudskyddet till ditt individuella huvudomfång med justeraren.

Modell RA631 – Heltäckande skyddsvästar och skyddskjolar

Ta på kjolen så att den vira runt ryggen av hela midjan. Dra på båda kjolvingarna så att stretchinlägget är sträckt. Detta leder till en bättre viktfordelning av strålskyddsutrustningen när dem är stängda. Stäng dem två kjolvingarna på varandra.

Se till att änden av den yttre kjolvingen minst når till den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet). Om så inte är fallet, eller om det finns en överlappning utöver säkerhetszonen, välj en annan kjolstorlek.



WARNING – Otillräckligt skyddsområde

Om änden på västens yttre vinge inte når den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet), är det icke överlappande området inte skyddat med den specificerade blyekvivalenten. Detta leder till ökad strålningsexponering.

Stäng båda klicklås som är placerade ovanför stretchinlägget och i knähöjd. Båda förslutningar kan anpassas individuella till nödvändig längd.

Sätt på västen så att den kan stängas på framsidan. Stäng båda vingarna på västens framsida ovanpå varandra.

Endast RA631 Unisex-väst ("W"-utförande): Se till att änden på västens yttre vinge minst når till den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet). Om så inte är fallet, eller om det finns en överlappning utöver säkerhetszonen, välj en annan väststorlek.

4.0 Avsedd användning

Modell RA631 – Heltäckande skyddsvästar och skyddskjolar



VARNING – otillräcklig skyddsytta, Unisex-väst (W-utförande)

Om änden på västens yttre vinge inte når till den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet), är det icke överlappande området inte skyddat med den specificerade blyekvivalenten. Detta leder till ökad strålningsexponering.

Se till att västen och kjolen alltid överlappar på fram- och baksidan. Framför allt måste kjolens stretchinlägg hela tiden täckas av västen. Av den anledningen är västens rygg längre för att garantera ett kontinuerligt strålskydd.



VARNING – Otillräckligt skyddsområde

Om västen inte överlappar med kjolen, framför allt vid stretchinlägget, är området mellan västen och kjolen inte skyddat. Detta leder till ökad strålningsexponering. Var uppmärksam på alla kombinationer av befintlig och nyinköpt personlig skyddsutrustning (t.ex. kjol och väst). Detta gäller även kombinationer av MAVIG- och icke-MAVIG-produkter.

Modell RA632 – heltäckande skyddsrock

Sätt på rocken så att den kan stängas på framsidan. Stäng båda flärpar på rockens framsida ovanpå varandra.

Se till att änden på rockens yttre vinge når minst till den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet). Om så inte är fallet, eller om det finns en överlappning utöver säkerhetszonen, välj en annan rockstorlek.



VARNING – Otillräckligt skyddsområde

Om änden på rockens yttre vinge inte når till den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet), är det icke överlappande området inte skyddat med den specificerade blyekvivalenten. Detta leder till ökad strålningsexponering.

Stäng stretchbältet med något lyfta axlar så att det kännbart fördelar en del av rockens vikt över dina höfter. Stäng sedan klickspännet på stretchbältet och på rocken (knäet). Båda kan justeras individuellt till nödvändig längd. Stretchbältet kan fästas på en eller båda sidor av förklädet med klicklåsen för att säkerställa att bältet sitter på för dig rätt och ergonomisk rätt höjd.

4.0 Avsedd användning

Modell RA636 – Skyddsrock

Sätt på rocken så att den stänger på framsidan. Stäng de båda framvingarna på rocken så att de överlappar varandra.

Dra åt det elastiska bältet när du har dina axlar lätt lyfta så att en del av rockens vikt fördelar sig över höfterna. Lås sedan det elastiska bältet. Längden på bältet kan anpassas för att passa dig. Det elastiska bältet kan, med hjälp av de medföljande tryckknapparna, fästas på en eller båda sidorna av förklädet i den höjd som passar bäst och är mest ergonomiskt för dig.

Modell RA640 – Skyddsförkläde

Sätt på skyddsförklädet så att hela framsidan från halsen till knäna är täckt av förklädet och därmed av strålskyddande material. Stäng respektive tillslutning på förklädet:

- För tillslutning på baksidan: klicklås, korsband (korsat på ryggen), 2 klickspännen
- För tillslutning på framsidan: spännband och klickspännen (korsat på ryggen)

Modell RA641 - Skyddsförkläde

Sätt på skyddsförklädet så att hela framsidan från halsen till knäna är täckt av förklädet och därmed av strålskyddande material. Stäng haken och kardborrbandet så att förklädets vikt flyttas kännbart av det inre bältet till höften. Stäng sedan den respektive andra tillslutningsmekanismen:

- För tillslutning på baksidan: 2 klickspännen
- För tillslutning på framsidan: spännband och klickspännen (korsat på ryggen)

ANMÄRKNING: *Klicklåset på förklädets breda sidas flärp måste bara stängas vid stående arbete. I sittande arbetsställning bör det vara öppet.*

Skyddsförklädet har utvecklats för stående och sittande arbetsställning. För detta ändamål ha det ett avtagbart könskörtelskydd på insidan, som hänger skyddande framför könskörtlarna i sittande ställning.

Se till att könskörtelskyddet är på vid arbete i sittande ställning.



VARNING – Otillräckligt skyddsområde

Sittandet utan könskörtelskydd kan tillräckligt skydd för könskörtlarna inte garanteras. Detta leder till ökad strålningsexponering.

ANMÄRKNING: *Det avtagbara könskörtelskyddet får inte användas separat, t.ex. som könskörtelskydd för patienter.*

4.0 Avsedd användning

Modell RA650 – Skyddsförkläde

Sätt på skyddsförklädet så att hela framsidan från halsen till knäna är täckt av förklädet och därmed av strålskyddande material. Stäng haken och karborrbandet (korsat på ryggen).

Modell RA660 – Skyddsförkläde

Sätt på skyddsförklädet så att hela framsidan från halsen till knäna är täckt av förklädet och därmed av strålskyddande material. Stäng haken och karborrbandet (korsat på ryggen).

RA614 – Sköldkörtel- och bröstbenskydd

Sätt på sköldkörtelskyddet så att det täcker sköldkörteln och överlappar förklädet. Stäng sköldkörtelskyddet i nacken.



VARNING – Otillräckligt skyddsområde

En överlappning av sköldkörtelskyddet med strålskyddskläderna är nödvändig för att garantera kontinuerligt strålskydd. I annat fall ökar strålningsexponeringen.

Med klicklås på båda sidor kan sköldkörtelskyddet fästas till strålskyddskläderna.



FÖRSIKTIGHET

Vänligen observera att magnetlåset på sköldkörtelskyddet måste stängas på ett speciellt sätt. Stäng alltid magnetlåset så att – från ur din sikt – den högra magneten placeras över den vänstra magneten. Annars håller låset kanske inte.



VARNING – Magnetfält

Magnetlåset av sköldkörtelskyddet innehåller permanenta magneter som skapar ett magnetfält. Detta kan leda till fel hos implanterad medicinsk utrustning.



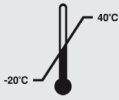
VARNING – Inga personer med pacemaker

Versionen av sköldkörtelskydd med magnetisk förslutning innehåller permanenta magneter som genererar ett magnetfält. Sköldkörtelskyddet ska därför inte användas av medicinsk personal med pacemakers eller på patienter med pacemakers.

5.0 Specifikationer

5.1 Transportförhållanden och förvaring

Följ de förhållanden och tider för förvaring som anges på förpackningen.



Förvara mellan
-20 °C och + 40 °C



Skydda mot värme



Skydda mot fuktighet



Maximal lagringstid

Använd MAVIG specialklädhängare eller lämpliga MAVIG lagringssystem för förvaring av skyddsförkläden (se MAVIG katalog). Strålskyddskläder bör inte vikas eller hängas över kanter och måste lagras avskilt från värmekällor.

Se till att strålskyddskläder förvaras, lagras och används endast under för hushåll och arbetsmiljö normal temperatur och luftfuktighet.

5.2 Produktidentifikation

Produktetiketten innehåller följande information: modellnummer (REF), beskrivning, färg, materialdata inkl. röntgenspänningsområde, blyekvivalent(er), ytvikt(er), CE-märkning, serie- eller satsnummer, tillverkare, tillverkningsdatum (ÅÅÅÅMMDD), rengörings/desinficeringsinstruktioner, skötselråd, motsvarande standarder samt bokstäver som betecknar typen av strålskyddsförkläde.

Bokstaven/bokstäverna som ange typen av strålskyddsförklädet har följande betydelse:

- L (light/lätt): Blyekvivalensen för lätta skyddsförkläden är inte mindre än 0,25 mmPb över hela skyddsområdet.
- H (heavy/tung): Blyekvivalensen för tunga skyddsförkläden är inte mindre än 0,35 mmPb över hela skyddsområdet.
- LC (light, closed/lätt, stängd): Blyekvivalensen för lätta slutna skyddsförkläden är inte mindre än 0,25 mmPb över hela skyddsområdet.
- HC (heavy, closed/tung, stängd): Blyekvivalensen för tunga slutna skyddsförkläden är inte mindre än 0,35 mmPb för skyddsområdet på framsidan och inte mindre än 0,25 mmPb för skyddsområdet på baksidan.

Skyddet på framsidan (RA640, RA641, RA650, RA660) kan utformas som lätt eller tung strålskyddsförkläde.

Skyddsrocken (RA631, RA632, RA636) kan utformas som ett lätt eller helt slutet strålskyddsförkläde.

Därutöver finns en andra etikett för din egen märkning.

5.0 Specifikationer

5.3 Standarder

CE märkning **CE 0302**

Med denna symbol intygar MAVIG att produkten uppfyller föreskrifterna i relevanta EU föreskrifter. Överensstämmelsen indikeras på etiketten genom CE-märkningen med det fyrsiffriga identifieringsnumret för det anmälda organet.

MAVIG intygar att produkterna är i överensstämmelse med IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016, IEC 61331-3:2014, DIN EN 61331-3:2016, den tyska Röntgenförordningen (RöV), och Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016 om personlig skyddsutrustning och upphävandet av Rådets direktiv 89/686/EEC (publicerat i Europeiska Unionens officiella tidning, L81, 31 mars 2016). MAVIG är certifierade enligt DIN EN ISO 13485:2016.

EG-typgranskningen genomfördes av:

Identifikationsnummer av underrättad myndighet: 0302
ANCCP Certification Agency S.r.l.
Via dello Struggino, 6
57121 Livorno LI, Italy

Försäkran om överensstämmelse för den personliga skyddsutrustningen hittas via följande länk: www.mavig.com/company/conformity

5.0 Specifikationer

5.4 Produktbeskrivning



Personlig skyddsutrustning - strålskyddskläder – är obligatoriska för operatörer/användare av system som använder röntgen för diagnostik och skyddar därmed mot joniserande strålning.

5.4.1 Skyddsgrad (samt ytvikt)

Enligt testcertifikat nummer 6250517-1 och 6250517-2 från Physikalisch-Technische Bundesanstalt och 2019040214_2 från National Physical Laboratory uppnår de strålskyddande materialen följande absorptionsvärden för de angivna röntgenrörsspänningarna enligt EN 61331-1: 2014:

| Material: Standard | | | | | | | | | | |
|---------------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Vikt | Blyekvivalent | 50 kV | 60 kV | 70 kV | 80 kV | 90 kV | 100 kV | 110 kV | 120 kV | 150 kV |
| (3,30 kg/m ²) | 0,25 mmPb | 99 % | 97 % | 96 % | 93 % | 91 % | 88 % | 87 % | 84 % | 80 % |
| (4,60 kg/m ²) | 0,35 mmPb | > 99 % | 99 % | 98 % | 96 % | 95 % | 92 % | 92 % | 90 % | 87 % |
| (6,60 kg/m ²) | 0,50 mmPb | > 99 % | > 99 % | 99 % | 98 % | 97 % | 96 % | 95 % | 94 % | 92 % |
| (13,2 kg/m ²) | 1,00 mmPb | > 99 % | > 99 % | > 99 % | > 99 % | 99 % | 99 % | 99 % | 99 % | 98 % |

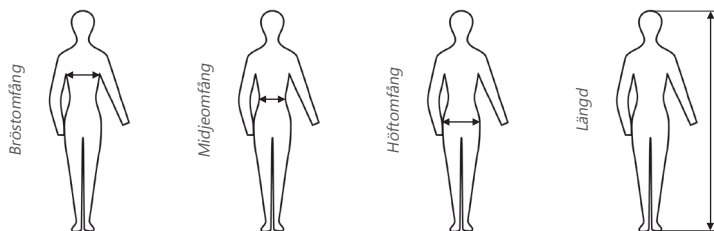
| Material: Novalite | | | | | | |
|---------------------------|---------------|--------|-------|-------|--------|--------|
| Vikt | Blyekvivalent | 50 kV | 70 kV | 90 kV | 110 kV | 150 kV |
| (3,0 kg/m ²) | 0,25 mmPb | 99 % | 96 % | 92 % | 87 % | - |
| (4,3 kg/m ²) | 0,35 mmPb | > 99 % | 98 % | 95 % | 91 % | - |
| (6,0 kg/m ²) | 0,50 mmPb | > 99 % | 99 % | 97 % | 95 % | - |

| Material: Leadfree | | | | | | |
|---------------------------|---------------|--------|-------|-------|--------|--------|
| Vikt | Blyekvivalent | 50 kV | 70 kV | 90 kV | 110 kV | 150 kV |
| (2,95 kg/m ²) | 0,25 mmPb | 99 % | 96 % | 91 % | 85 % | - |
| (4,18 kg/m ²) | 0,35 mmPb | > 99 % | 98 % | 94 % | 91 % | - |
| (5,89 kg/m ²) | 0,50 mmPb | > 99 % | 99 % | 97 % | 95 % | - |

5.0 Specifikationer

5.4.2 Storlekar

Vid valet av strålskyddskläder måste säkerställas att bredden av skyddsförklädet eller framsidan hos heltäckande skyddsförklädet täcker 60 % av kroppsomfånget. Omfånget av bröst, midja eller höft, vilken som är störst, bör användas för ändamålet.



Heltäckande skydd RA631 (dimensioner in cm)

| Väst och Kjolstorlek | XS | S | M | L | XL | XXL | 3XL |
|------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <i>Kroppsdimension</i> | | | | | | | |
| Bröst omfång | ≤ 84 | 85–95 | 96–106 | 107–117 | 118–128 | 129–139 | 140–150 |
| Midja/höft omfång | ≤ 86 | 87–97 | 98–107 | 108–118 | 119–129 | 130–140 | 141–151 |
| Kjol längd | 65 | 70 | 75 | 80 | | | |
| Längd | 150–170 | 170–180 | 180–190 | 190–200 | | | |

Skyddsrock RA632, RA636 (mått i cm)

| Rockstorlek | XS | S | M | L | XL | XXL | 3XL |
|------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <i>Kroppsdimension</i> | | | | | | | |
| Bröst omfång | ≤ 84 | 85–95 | 96–106 | 107–117 | 118–128 | 129–139 | 140–150 |
| Midja/höft omfång | ≤ 98 | 99–108 | 109–119 | 120–130 | 131–141 | 142–152 | 153–163 |
| Rocklängd | 90 | 100 | 110 | 120 | 130 | 140 | |
| Längd | 150–160 | 160–170 | 170–180 | 175–190 | 185–195 | 195–205 | |

Frontskydd RA640, RA641, RA650 och RA660 (dimensioner in cm)

| Förklädesstorlek | XS | S | M | L | XL | XXL | 3XL |
|------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <i>Kroppsdimension</i> | | | | | | | |
| Bröst omfång | ≤ 84 | 85–95 | 96–106 | 107–117 | 118–128 | 129–139 | 140–150 |
| Midja/höft omfång | ≤ 91 | 92–102 | 103–112 | 113–123 | 124–134 | 135–145 | 146–156 |
| Förklädeslängd | 90 | 100 | 110 | 120 | 130 | 140 | |
| Längd | 150–160 | 160–170 | 170–180 | 175–190 | 185–195 | 195–205 | |

5.0 Specifikationer

5.4.2 Storlekar

ANMÄRKNING: Vänligen observera att ovan nämnda samband mellan kjol, rock eller förklädeslängd till kroppsstorleken gäller för en stående arbetsställning. För sittande arbetsställning ska förklädet vara minst 10 cm längre för att täcka knäna.

För kjol, rock eller förkläde gäller en tolerans av ± 2 cm.



FÖRSIKTIGHET

Vänligen observera att skyddsområdet på framsidan (område utan små hål) slutar vid sömmarna. Detta gäller även för påsydda ärmar. När det gäller de heltäckande modellerna RA631 och RA632 tillhör den markerade säkerhetszonen (avsnitt i färgen "Titan", avgränsad med två vertikala sömmar på det yttre materialet) fortfarande det skyddade området på framsidan.

Längden av skyddsområdet motsvarar inte exakt längden av den specifika kjolen, rocken eller förklädet.

5.5 Reservdelar

För en uppdaterad reservdelslista kan du kontakta oss via:

Telefon +49 (0) 89/420 96 - 0 e-post info@mavig.com

5.6 Tillverkare och kontaktinformation

| | | |
|-------------------|---------|--|
| MAVIG GmbH | Telefon | +49 (0) 89/420 96 - 0 |
| Stahlgruberring 5 | Fax | +49 (0) 89/420 96 - 200 |
| 81829 München | e-post | info@mavig.com |
| Tyskland | Web | www.mavig.com |

5.7 Reparation

En reparationstjänst finns hos vår fabrik i München. Vår service hotline ger dig gärna all nödvändig information (se kapitel 7.0 "Inspektion").

Vi accepterar inga garantianspråk för reparationer som inte utförts av MAVIG.

5.8 Leverans/returleverans

MAVIG strålskyddskläder får inte utsättas för mekanisk belastning under transport. Strålskyddskläder får inte vikas, böjas eller staplas. Vi rekommenderar att produkten rullas ihop löst och packas med lämpligt stöd i en stabil låda i passande storlek.

Om du vill returnera varor till vår fabrik i München, ska du kontakta vår servicetelefon i förväg (se kapitel 5.6 "Tillverkare och kontaktinformation") så att vi kan skicka erforderliga returdokument (inklusive saneringsintyg).

ANMÄRKNING: Det är förbjudet enligt lag att skicka potentiellt kontaminerade varor. Alla returer måste därför vara ordentligt rengjorda och sanerade. Var vänlig fäst det ifyllda saneringsintyget på förpackningens utsida.

6.0 Leveransomfattning

Varje strålskyddsprodukt levereras med en bruksanvisning. Hos alla strålskyddsförkläden ingår även en MAVIG specialklädhängare som kan användas för att säkert förvara strålskyddsförklädet.

- RA631** Vid leverans är stretchinlägget bara fäst på en sida av kjolen. Innan användning av strålskyddskjolen måste det andra blixtlåset stängas.
Gör det genom att lossa kardborrbandet mellan stretchinlägget och kjolen. Stäng det andra blixtlåset. Vid slutet, fäst stretchinlägget på kjolen via haken och kardborrbandet i regelbundna intervaller.
Vid byte av stretchinlägget, gör som ovan.
- RA632,**
RA636 Det medföljande stretchbältet är placerat i leveranspaketet. Fäst stretchbältet på din strålskyddsrock vid en eller båda sidor på önskad höjd.
Vid byte av bältet gör som ovan.
- RA640** För korsbandtillslutning kan delen med öglor på kardborrbandet bytas ut. Byt ut de elastiska banden genom att öppna snäppfästena på de bakre vingarna.
- RA641** Kardborrbandet som stänger det inre stretchbältet kan bytas ut. Öppna blixtlåsen på förklädets sidor för att göra så.
Könskörtelskyddet kan bytas ut. Gör det genom att öppna haken och kardborrbandet på ovansidan av skyddet.
- RA650** Delen med öglor på kardborrestängningen på de remmar som korsar ryggen kan bytas ut. Gör det genom att öppna blixtlåset vid sidan om haken och kardborrbandet.
- RA660** Kardborrefästena på de elastiska banden som korsar varandra baktill kan bytas ut. Tryck tillbaka tygtunneln runt det elastiska bandet tills du kan se dragkedjan. Öppna sedan dragkedjan i slutet av det elastiska bandet.

7.0 Inspektion



FÖRSIKTIGHET

Kontrollera produkten före varje användning efter synliga skador.
Använd inte en skadad produkt!

Strålskyddskläder bör kontrolleras regelbundet, minst var tredje månad för att säkerställa fullt skydd. Revor, tydligt synliga veck, framskjutande eller ojämna områden är alla tecken på defekter.

Vi rekommenderar att strålskyddskläder undersöks enligt standard DIN 6857-2:2016. Detta inkluderar en fluoroskopisk röntgenundersökning med regelbundna intervall utöver en regelbunden visuell och taktill undersökning.

Vänligen kontakta oss vid ett misstänkt fel:

Telefon +49 (0) 89/420 96 - 0
Fax +49 (0) 89/420 96 - 200
e-post info@mavig.com

8.0 Rengöring och desinfektion

ANMÄRKNING: Bristande hygien kan leda till infektioner hos patienter, operatörer/användare eller tredje parter. Rengör och desinficera därför enligt gällande föreskrifter.

Följande märkningar gäller för strålskyddskläder:



Tvätta
ej



Får ej
blekas



Strykes
ej



Torktumlas
ej



Kemtvättas
ej



Vätrengör
ej



Ej
steriliserbar

8.1 Rengöring



VARNING – Skada på produkten

Undvik skador på produkten genom att inte använda några aggressiva, sträva eller korrosiva medel (t.ex. förtunning, aceton, skurmedel).

Färska fläckar kan vanligtvis avlägsnas från strålskyddskläderna med tvålvatten med en temperatur på ca 20 °C och en mjuk trasa. För svåra fläckar rekommenderas en 10 % lösning av natriumtiosulfat i vatten. Använd kallt vatten för vätskor som innehåller proteiner (som blod). Säkerställ att trasan är fuktig och inte blöt.

8.2 Desinfektion



VARNING – Skadligt för produkten

Använd inte alkoholbaserade desinfektionsmedel, ren alkohol (t.ex. etanol och isopropanol) eller oxiderande samt aktivt klor- eller salthaltiga desinfektionsmedel eftersom de angriper ytan på det yttre materialet starkare än desinfektionsmedel baserade på andra kemikalier.

Produkten ska alltid rengöras som beskrivit i kapitel 8.1 "Rengöring" innan desinfektion.

Undvik att applicera för hårt tryck under desinficering. För att bevara egenskaperna hos våra strålskyddskläder rekommenderar vi att du använder följande desinfektionsmedel. Observera nedanstående instruktioner:

- De tester som utförs på vårt företag motsvarar inte några certifierade eller standardiserade testförfaranden, därför kan vi inte utfärda ett meddelande, utan endast en rekommendation.
- Eftersom vi inte har något inflytande över desinfektionsmedlets produktion eller ingående råvaror kan vi inte utfärda någon som helst garanti för skyddskläderns motståndskraft mot desinfektionsmedlet.
- Ytdesinfektionsmedlets effektivitet har inte beaktats. Anvisningarna för användningen av desinfektionsmedlet måste följas.
- På grundval av ovanstående orsaker utesluter MAVIG alla garantier eller ansvaret för påföljande skador.

8.0 Rengöring och desinfektion

8.2 Desinfektion

| Desinfektionsmedel | Tillverkare | Aktiva substanser |
|---------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Microbac forte | BODE Chemie GmbH | Kvartära föreningar, alkylaminderivat |
| Kohrsolin FF | BODE Chemie GmbH | Aldehyd, kvartära föreningar |
| Antifect FF | Schülke & Mayr GmbH | Kvartär förening, aldehyd |
| Microzid Sensitive Wipes | Schülke & Mayr GmbH | Kvartära föreningar |
| Microbac Tissues Solution | BODE Chemie | Kvartära föreningar |

I allmänhet ska man vid valet av desinfektionsmedel se till att det innehåller så få alkoholer som möjligt. Helst ska de första 5 ingredienserna inte vara alkoholer eller dessa vara angivna med mängder som "<5 %".

Om du har ytterligare frågor om desinfektionsmedel eller om din klinik inte tillåter de desinfektionsmedel som anges ovan är du välkommen att kontakta oss:

Telefon +49 (0) 89/420 96 - 0

e-post info@mavig.com



WARNING – Produktprestation och ytskador

Kombinerad användning av olika desinfektionsmedel och/eller rengöringsmedel kan påverka produktens prestation eller skada produktens ytskikt.

9.0 Avfallshantering

Produkten måste avyttras enligt gällande nationella föreskrifter hos en lämplig återvinningsstation.

Tveka inte att kontakta oss vid eventuella frågor via:

Telefon +49 (0) 89/420 96 - 0

e-post info@mavig.com



MAVIG GmbH
Huvudkontor

PO Box 82 03 62
81803 München
Tyskland

Stahlgruberring 5
81829 München
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-post info@mavig.com

GLOBALA MAVIG KONTOR

Norden & Baltiska länder
MAVIG Nordic

Stockholm
Sverige
Telefon +46 (0) 722 25 25 68
e-post larsson@mavig.com

Benelux, Storbritannien, Irland
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516AW Den Haag
Nederländerna
Telefon +31 (0) 70 33 11 688
Mobil +31 (0) 61 595 43 48
e-post simmonds@mavig.nl

Frankrike
MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
Frankrike
Telefon +33 (0)1 30 59 46 23
e-post info@mavig.fr

Sydösteuropa
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenien
Telefon +386 (40) 6 33 900
e-post dejak@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Kanada
Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA
Telefon +1 (585) 247 1212
e-post mavigusteam@mavig.com

Mellanöstern & Nordafrika
Mena Medical Development

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,
Alboustany Building, 5th Floor - Beirut
Libanon
Telefon +961 14 23 499
e-post mavig@mena-md.com

Ryssland
AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moskva
Ryssland
Telefon +7 499 551 55 73/75
e-post info@sante.ru

www.mavig.com